مكتبة المقتطف

سقي النيل

The Nile Basin [1]

« يسمّي الكتّاب العصريون ما يسقيه النهر من الارضين « حوضاً » وهم ينقلون نقلاً معنوياً كلمة Basin الانكليزية او Bassin الفرنسية . والعرب لا تعرف هذا المعنى لهذا الحرف . فان الحوض في عرفهم « مجمع الماء والجمع احواض وحياض »(اللسان) ولم يرو عندهم معنى آخر . نعم قد يقال : هذا من باب تسمية الكل باسم الجزء ،او من باب التوسع في المعنى. اجل كل هذا حسن ، لو لم يكن عن الناطقين بالضاد حرف آخر .ولما كان لهم لفظ يؤدي عندهم هذا المؤدّى ، فنحن في مسوحة عمّا ليس من كلامهم او استعمالهم

« اما الحرف الذي استعملوه في هذا المعنى فهو السقي (بفتح السين وكسرها)قال المطرزي في شرح هذه السجعة من المقامة الثانية والعشرين من مقامات الحريري المعروفة بالفراتية : « او اويت في بعض الفترات الى سقي الفرات » ما هذا نصهُ « سقي الفرات هو ما يسقيه الفرات من القرى تسمية بالمصدر او على حذف المضاف . ومن روى سقي (بالكسر) فهو فعل بمعنى مفعول : الاّ ان الفتح هو المذكور قال قرأت في كتاب قدامة : هذا ما عهد امير المؤمنين الى فلان بن فلان حين ولاّهُ تقسيط الطاسيج وامره ان يفعل كذا وكذا وان يسير الى طاسيج سقي الفرات حتى يستقريها طوجاً طوجاً . ونحط الحريري : سقي بكسر السين. آه » بحرفهِ عن المطرزي » والجملة للعلامة الاب انستاس ماري الكرملي في مقتطف اغسطس ١٩٢٦ صفحة ١٧٥ و١٧٦

نقول وكلة Basin بمعناها العلمي — في الجغرافية الطبيعية — لا تعني فقط « ما يسقيه النهر من الارضين » او « ما يسقيه الفرات من القرى» وانما يعني كل البلدان التي يستمدُّ النهر وروافدهُ الماء من المطر الهاطل على سطحها.وغالباً ما يكون بعضها منحدرات لا يسقيها

(1) By H. G. Hurst, Director General Physical Department and P. Phillips, Director Hydrological Service. Physical Department-Ministry of Public Works Cairo.

النهر وانما تستمدُّ روافدهُ الماء من جداولها . ومع ذلك تحتمل كلمة سقي التي اشار اليها العلامة الكرملي لانها ادلُّ على المعنى وتؤدّيها على الترجمة الحرفية (حوض) لان العرب استعملتها

بعد هذه المقدمة اللغوية في ترجمة لفظة Basin نقول ان هذا الكتاب « كل كتاب علمي » وضع عن سقي النيل على ما نعلم . فالمجلد الاول الذي بين ايدينا يحتوي على ثمانية فصول — اولها يتناول بايجاز تاريخ استكشاف سقي النيل في العصور الحديثة . وفي الثاني وصف عام لسقي النيل ثم وصفهُ من الوجهة الطبوغرافية (شكل سطح الارض) فمن الوجهة الهيدرولوجية (اي توزع الماء على سطحها) فمن وجهة الريّ . والفصل الثالث يشتمل على بحث وافر في الوجهة المتيورولوجية (حركة الهواء وضغطهُ والرطوبة والحرارة والغيوم والمطر والتبخر وتقلب الطقس واثر الاقليم في حياة النباتات والحيوانات) . ثم وصف طبوغرافي — في الفصل الرابع — لبحيرة البحيرات . وفي الفصل السادس وصف لبحر الجبل وبحر الزراف ومنطقة السدود . ثم بحث في بحر الغزال فآخر في سقي سوبات واخيراً في النيل الابيض

وقد طبع الكتاب في مطبعة الحكومة المصرية ، وطبعت كلُّ صوره — ومعظمها مما صوّرها المؤلفان ولم تنشر قبلاً — بالروتوغرافور . ثم انهُ يحتوي على خرائط كثيرة مطبوعة في مطبعة المساحة المصرية طبعاً بالغاً الغاية من الاتقان . وجملة ما يحتوي عليهِ الكتاب من الخرائط والصور والرسوم ١١٩ صفحة . وسوف نعنى في اعداد المقتطف المقبلة بترجمة بعض فصوله او تلخيصها ، لان الحقائق التي يشتمل عليها من الامور التي تهمُّ القراء في مصر ، من الوجهتين العلمية والعملية ، وقد وصلت النسخة المهداة الينا والمقتطف وشيك النجاز فاكتفينا بما تقدم

ديوان علم الدين أيدمر المحيوي

وفقت دار الكتب المصرية توفيقاً مشكوراً في اخراج ما عثرت عليهِ من ديوان ايدمر المحيوي . فان هذا الشاعر كان حريًّا أن يعد شاعر عصره بلا نزاع ولا شك انهُ كان صادقاً في شكاته حين قال يخاطب ملكه

اشكو الخمول الى علاك فانني فيما اقول لحسن وجودك
ان القريض وان تكاثر ساكنو افنائهِ — للعبد فيهِ الأوحد
لكنه ادناهموا قدراً اذا وردوا واعلاهم اذا ما اوردوا

لذلك فان مؤرخي الادب جديرون ان يرحبوا بهذا الديوان ترحيباً بليغاً فهو و لحق ضوء قوي يلقى على تاريخ الادب في عصر الايوبيين . واذا كان طلبة المدرسة الحديثة لا يجدون في شعر ايدمر شيئاً من المعاني غير تلك المعاني المكررة في دواوين شعراء الديباجة الكثيرين ، فان العلماء من مؤرخي الأدب سيجدون في هذا الاسلوب المكرر اعظم مميزات الشاعر عند هؤلاء السادة

العلماء ولا شك انهم في ضوء هذا التكرار يظهرون بسهولة على الفروق التي تمتاز بها العصور ويختلف بعضها عن بعض . أشتاير . وما التعابير الا قوالب (بلورية) للميول الانسانية والنزعات على مدى الاجيال والعصور . وبعد فقد اتفق لنا في ذات اليوم الذي وصلنا فيه ديوان ايدمر ان ننظر في قاموس فهرس مجموعة الآثار العربية فوقعنا فيه على اسم مسجد ايدمر البهلوان بشارع ام الغلام ووجدنا هذا الاسم (ايدمر) مضبوطاً بفتح الميم وضم الدال لا بضم الميم كما فعلت دار الكتب في ايدمر الشاعر

وقد جاء في حاشية هذه الصحيفة من فهرس المجموعة — إنه من المحتمل جداً ان تكون صحة هذا الاسم (أيدمر) بكسر الميم وتحريك الدال بالفتح اعتباراً أن الاسم تركي وأن لفظ أيدمر مركب من كلمة (أي) وتعني قمر او شعاع وكلمة (دمر) وتعني الحديد وحينئذ فيكون التركيب كله يعني الحديد الساطع أو شعاع الحديد . ونحن لا نريد بهذا تشكيكاً في فضل الاساتذة الافاضل في تلك الدار المحترمة وإنما ذلك تحقيق وتحرٍ للحقائق بقدر المستطاع . كذلك وقفنا في القصيدة اللامية التي مطلعها « نصرت بالرعب قبل البيض والأسل » على قول الشاعر

هل تسلبون اياب الشمس بهجتها وتصرفون عباب العارض الهطل

وجاء الاستاذ المصحح الفاضل في الهامش فقال في الاصل (ايات) بدل (اياب) قال وهو اي (ايات) تصحيف . وفي الأصل (عنان) بدل عباب قال ايضاً وهو تصحيف . ونحن نرى ان الحق هو ما جاء في الأصل ونكاد نقول أن التصحيح هو التصحيف فان لفظ (ايات) هو ضوء الشمس او هو الشمس (راجع قاموس الفيروزبادي مادة أيا) وحينئذٍ فالشاعر يريد ان الصفة التي يمدحها في ممدوحه طبيعية فيه لا يمكن سلبها منه ولا انصرافها عنه كضوء الشمس في الشمس . كذلك يقول الشاعر ان ممدوحه كالعارض الهطل الذي لا يتصرف في عنانه الا الله الذي بيده زمام كل شيء . ولا شك ان استعارة عنان للمطر او للسيل احسن في استعمالات العرب من استعارة عباب والبلغاء يقولون عباب البحر وعنان للمطر او السيل . ولم يُرَ العكس في كلام بليغ قط الا في هذا التصحيح وقد يزيد ما ذهب اليه قول الشاعر ذاته في البيت التالي ام يحسبون حلوم الناس رفعتها

فأنت ترى أن هذا نفير قوله : من يسلبون آيات الشمس بهجتها . ولا شك ان هذا موضع ذوق والاذواق مختلفة . ولكن لا شك ايضاً ان هناك الفاظاً ومعاني شعرية عيّنها الشعراء حتى صارت كالطرز السلطانية متى سار فيها اي شاعر عرف في اي محطاتها يريد ان يقف واي غرض منها يريد ان يتناول . ولعمري في الديوان جهد علمي ادبي جدير من كل قارىء بالشكر والاعجاب والتقدير وجدير منا على الاخص بالاطراء والتنويه

محمود ابو الوفا

المتمردون

قصص مصرية — بقلم محمود كامل المحامي — طبعت بدار الفرق على نفقته

للقصة القصيرة — ونفضل الاكتفاء بالقصة تميزاً عن الرواية اي القصة الطويلة Novel — عند الغربيين مقام رفيع. فقد اصبحت فنّاً من فنون الأدب المستقلة كالشعر والنقد والرواية. وأقبل عليها كبار الكتاب — وصغارهم — في مختلف اللغات فكبلنغ وبورجه وموم وولز وسنكلر لويس وغيرهم يعالجونها ويبدعون فيها احياناً. والقصة القصيرة في رأيهم أداة ادبية فعّالة لرسم صور موجزة من حياة الاقوام او حياة الافراد. وهي تختلف عن الرواية في انها تعنى غالباً بحالة نفسية خاصة او حادثة فردة تصفها او ترويها او تحللها، في حين ان الروايات تعنى بخلق الشخصيات وتتابُع الحالات النفسية المتعددة والحوادث المتوالية التي تستغرق ردحاً من الزمن يكون طويلاً في الغالب — وقد يكون قصيراً

وقد سبق لنا ان قلنا في هذا الباب ان الأدب العربي لا مندوحة له عن ادب القصة — طويلة وقصيرة — لأنها سبيل الاديب الى التوليد والوصف البارع والنقد الاجتماعي الحصيف والتسامي بالنزعات العادية — وهي امور لا يكون الادب حيّاً ولا كاملاً ان لم يحتويها. وقد رحبنا بقصص محمود تيمور، ورواية ابرهيم الكاتب التي وضعها للازني لاننا رأينا فيها طلائع هذه العناية الجدية. وقد ظهرت قصص وروايات اخرى لم يُتَح لنا الاطلاع عليها، وانما اتيحت لنا مطالعة طائفة كبيرة من القصص التي تحتوي عليها مجموعة الاستاذ محمود كامل، فاذا نحن نقرأ قصصاً تمثل الجوّ المصري في صفات اشخاصها وعبارات حوارها، وان كانت حوادث معظمها مما يصحّ ان يقع في اية عاصمة من العواصم. وقد مررنا بنوع خاص بقصة «الدرجة السادسة» فانها تحتوي على وصف بارع لطبقة من سكان العاصمة وطائفة من موظفي الحكومة وعاداتهم المنزلية لا يمكن ان تكون في مدينة اخرى غير القاهرة او ما يماثلها من المدن المصرية. وحبذا لو زاد عنايةً بالقصة القروية التي يتجلى فيها خلق الفلاحين وحكمتهم ومآثرهم وتقاليدهم. وفي القصص الاخرى تقع على لمحات من حياة بعض الاطباء المصريين والمحامين المصريين والسيدات المصريات تقنعك بان في المجتمع المصري تحوّلاً كبيراً واسع النطاق يعيد القراء، ولعلّ ذلك مما حمل الاستاذ كامل على وسم مؤلفه بـ «المتمردون»

والمؤلف يبرع في طائفة كبيرة من قصصه نزعة رومانطيقية مسرحية في اختتامها. فبطل القصة الاولى يشعل النار في ثيابه ويموت حرقاً بعدما يكتب رسالتهُ الاخيرة الى محبوبته خاتمةً. ويبعث بآخر الى مستشفى المجانين لانهُ ارتكب اثماً دفعتهُ اليهِ ثورة عواطفهِ. ويميت ثالثاً بميكروبات تسري الى دمهِ في اثناء عملية جراحية لجراحها، رافضاً اي علاج او عناية لانّ شقيقةَ فاز بزواجهِ من الفتاة التي احبّها واحبّتهُ. والواقع ان القصص التي تنتهي على هذا الوجه اقل ارضاء

للذوق الفني من غيرها . فلو ان كل غرام شخيص يجب ان ينتهي بانتحار او استشهاد او جنون لقلت على الناس العفاء . ولكن الحياة تضمد الجراح التي تفتحها وتعبر القلوب التي تفطرها وما قيمة الحياة والخلق لولا شيم الشجاعة والصبر وضبط النفس . قال خلق هذا النوع من المثل الاعلى — للرجل والمرأة — نسعر الاستاذ كامل وغيره ممن يعالجون القصة ان يتجهوا في تصوير ابطال قصصهم ، اذ يغلب ان يكون ابطال القصص السارية مثلاً يطبع الناشئة المطالع على غرارها

ذكرى فوزي المعلوف

« ذكرى فوزي المعلوف » كتاب تحمل كل صفحة منهُ إحساسات عميقة من قلوب مكلومة تحسُّ فيها ذلك الاثر العميق الذي خلَّفهُ فوزي معلوف ، وذلك الصدى الجميل من رنات قلب

يتلاشى كالشعع — كي يعطي النورَ — على هيكل الخلود وقدسه

وفوزي شاعرٌ لهُ أثره ليس في ما استحدثهُ مع المجددين في الشعر العربي من معانٍ جديدة ، وصُوَرٍ مبتكرة سامية ، وليس في تلك الخطوات الثابتة الواسعة التي قادوا بها أدبنا الى حيث يبسم لهُ الأمل كما بسم لصنوبر الغربي ، وانما الاثر العميق الذي تلمسهُ في شعر فوزي هو بَثُّهُ صَدَى الروح بخمر معصورة من القلوب السامية بعد فسحنا مدى اجيال طويلة الى مثل هذه الخمر القدسية . وهذا الاثر هو هو الشعر نفسه

ومن هنا لا نعجب اذا ما قلبنا صفحات كتاب الذكرى فألفيناهُ أفقاً واسعاً تتعالى فيهِ تسبيحات التمجيد . وترنيمات التخليد . وأصداء الحسرة على فقد عبقرية علوية في شباب كان ينتظر منهُ ان يملأ العالم أضعاف أضعاف ما ملأه من مجد وخلود

على ان هذا الكتاب الضخم — وقد ضمَّ كل ما قيل في هذا الشاعر الخالد من مرثيات ، وما أقيم له من حفلات التأبين ، وما ورد على والده الشيخ من برقيات ورسائل معزية ، وكتب عنهُ في الصحف والمجلات في كل بلد ناطق بالضاد في العالم الشرقي وفي المهجر — فيهِ نقص كان يجب استدراكه حتى يكون اكبر خدمةً للأدب العصري ، وأجلَّ فائدة للقراء ، وأعظم اجراً للفقيد لو أنهُ ضمَّ الكثير من أشعار فوزي أو على الاقل لو كان ألحق بهِ ديوانه حتى يرشف القراء هذه العبارة القدسية من شعر خالد

هو مثل الانفاس لفحاً ونفحاً وهو مثل الشعاع نشراً وطيّا

ولكن لعلَّ هذا الامل يتحقق قريباً فتطبع آثار فوزي جميعها ، ولعلّي أوفق الى دراسة هذا الشاعر في فرصة قريبة دراسةً أؤدي بها ما تركه في نفسي من أثر عميق

حسن كامل الصيرفي

كتب شرقية باللغة الفرنسية

بقلم فارس

الفرس في الفن

Le Cheval dans l'Art — Edition Le Goupy, Paris.

إن في هذا الكتاب فصلاً عن تمثيل الفرس عند قدماء المصريين ودونك شيئاً من هذا الفصل:

(١) كان المصري يركب فرسه كلما خرج الى الصيد أو تقر الى القتال وكان يركب عربة يجرها فرسان . واستنادنا في ذلك الى التماثيل التي بين ايدينا . إلاّ ان هيئة الفرس فيها لهي هي ذلك بأن النحاتين رسموا شكلاً واحداً . فكأن المصريين جعلوا انموذجاً لتصوير الفرس كما انهم جعلوا انموذجاً لتصوير الرجل والويل كل الويل لمن يخالف ذلك الانموذج

ثم ان اعضاء الفرس بعيدة عما تبدو لنا في الواقع . فاما جسمهُ فمستدير الجوانب . واما ظهره فمعتدل ليس بالمرتفع ولا بالغائر . واما اقدامهُ فنحيلة

ومن المأسوف عليهِ ان المثالين لم يعنوا بتصوير تفاصيل الجسم ولا بابرازها في هيئاتها المختلفة ، وأنهم صوروا لنا القواد الذين يحاربون في العربات في اشكال عجيبة خارجة عن قوانين النسبة ، فإن القائد يبدو للناظر اعظم من الفرس

(٢) ان جماعة من علماء الآثار استدلوا ببعض النقوش التي عثروا عليها في معبد خنس في الكرنك ان المصريين كانوا يستخدمون الخيل في حرث الارض وزرعها . والصواب ان النقوش التي عولوا عليها انما تمثل دواباً اقرب الى البغال منها الى الخيل

مدينة نابلس وضواحيها

Naplouse et sondistrict — Edition Genthner

اشتهر القسيس (جوسين) Jaussen بمصنفٍ بحث فيهِ عن عرب مواب وها هو اليوم يؤلف كتاباً ضخماً في احوال اهل نابلس واخلاقهم فيستوضح حياة المرأة منذ مولدها حتى مماتها ويشير الى نشأتها وزواجها وعملها المنزلي ومصادر هنائها وشقائها ثم يفحص عن الاسرة فيذكر كيفية كيانها وسبب تضامنها ، ثم يتفهم عقلية النابلسيين ويتعرف اخلاقهم من وراء اعمالهم واحوالهم

ولا بد لي ايها القارئ ان اخبرك ان أهل نابلس لم يكونوا ليعلموا ما الوطن . على انهم

فطنوا اليه اليوم والتفوا حول محاسنه وتمسكوا بأسبابها . بيد ان التابعي الجاهل يعد وطنه الارض الاسلامية فيأبى أن يقيم بها غير المسلمين حالة ان التابعي المستنير لا يدنس الوطن بالدين ثم انهُ يخشى سلبه موطنه الجاهل . ومن اجل هذا قد الف التابعيون المستنيرون جمعيةً بمعنى اعضاؤها بتلقين العامة المبادئ الوطنية . الا أن هؤلاء الاعضاء من اشد الناس عداوةً لليهود الذين يسعون في اقامة الملك السهيوني في ارض فلسطين

أزيادِه

Aziyadé ; Edition Cyrai, Paris

ان صاحب هذه القصة في مقدمة الكتّاب الفرنسيين المتأخرين ولقبه (لوتي) Lori ولقد تفوّق في فن من فنون القصص هو التحدث عن بلاد غريبة نائية موقعها في الغالب في الشرق

وقصتنا هذه تجري حوادثها في تركيا سنة ستٍ وسبعين وثمانمائة وألف وعنوانها اسم الفتاة التركية التي علقها (لوتي) وهام بها ما شاء الله وان قسا قلبه عليها الحين بعد الحين. والذي يجلبنا في هذه القصة ثلاثة . اما الامر الاول فاستطرادات المؤلف في السياسة فهي تصدقنا الخبر عن بعض ما حدث في تركيا في ذلك العهد وعما كان بين تركيا وبين الدول الاوربية . وأما الامر الثاني فوصف المؤلف لمشاهداته في اسلامبول واضح سهل لم تعلق به ركاكة فيهِ من صنوف المجاز ما يسترق الافهام ومن ضروب التشبيه ما يفتق الابصار من غير تكلف ولا تصنع . واما الامر الثالث فتتبعنا فيهِ قصص ينشأ فيها الحب مرتبةً مرتبةً حاقداً عقدة الوصل بين فتى افرنجي وبين جارية شرقية . فنرى كيف تكون المقدمة بادئهِ بدء ثم كيف يكون الاتفاق بسبب الحب مع شيء من التناثر الخفي لتباين نزعات المحبين

الا ان المؤلف يبدو في قصتهِ وهو ابن سبع وعشرين سنة مريض الذات منقبض الصدر يأساً وتشاؤماً كمثل الكتاب المبتدعين (فئة الرومانتيك) ثم يبدو مختالاً شديد الكبر من غير فحة، انانيًّا يطيل الحديث عن نفسهِ راضياً مغتبطاً حساساً يرغب في الحب ويفرق منهُ؛ خياليًّا يتمثل مثلاً يستحيل عليهِ وجوده فيزوي مغموماً متمرداً على الدنيا ناقماً على الحياة متوعداً للقدر فتارة يشمئز قلبه من الخلق وطوراً تعاف نفسه العيش

اليك (لوتي) إلا انك ان تقرأ قصة ازيادة يسحرك بيانها ويملك على قلبك انيق ديباجتها فتغيب عنك آراء (لوتي) المعوجة وتخفي عليك احساسه السقيم . وان تفطن لها جميعاً تدق كبدك لمتى تتساقط نفسه جزعاً وتنقض ضلوعه غمًّا كأنهُ لم يظفر قط بسبب من اسباب السعادة

بحث عن اهل مراكش

Essai de Folklore Marocain — Edition Geuthner, Paris.

شُغل الناس بالقرن الماضي عن معتقدات الامم وسننها وجعلوا هذا الفحص علماً منظماً متلائم الاطراف وسموه folklore (معرفة : Folk—lore : امة). واتسعت دائرة هذا العلم فضمت بين جوانبها نقد الأدب والتفقه في اللغة والتضلع من الموسيقى والتبصر في الفن . غير ان هذا العلم لا يعرض الاّ للبحث عن الاساطير واللغة الدارجة والالحان القديمة والفن الأولي فلك بأن همهُ الفحص عما بين ايدي الشعب من غابر الزمان كمثل الاغاني العربية القديمة المنتشرة في مصر والشام والعراق والمغرب وغيرها

وبين يدينا اليوم كتاب يبحث عن معتقدات اهل مراكش وسننهم وأساطيرهم وأساليب فنهم العامي ونغمات الحانهم المتداولة . والمعتقدات والسنن في هذا الكتاب شأن عظيم (على ان لا صلة بينها وبين العقائد الدينية والعبادات) . اما المعتقدات فترجع الى اقوال الناس في خلق العالم وشكل الارض وصفة السماء ومصدر الماء ، ثم اقوالهم في النبات الساحر والحيوانات العجيبة ، ثم اقوالهم في ولادة الانسان وفي انتقاله من عهد الى عهد ، ثم اقوالهم في الحب والزواج والمرض والموت. ثم ان هذه المعتقدات المختلفة اورثت سنناً . فالصرف اهل مراكش الى اعمال في الغالب عجيبة

تقويم الهلال

مجموعة مفيدة من المقالات والحقائق في موضوعات تهمُّ كلَّ مثقف عصريّ. ففي مطلعه جدول بالمواسم والاعياد السنوية ويليه (نتيجة) تقويم لسنة ١٩٣٢ ثم فصل مصوّر لاهم الحوادث التي حدثت في العام الماضي ويليه فصولٌ موضوعها « السينما في عام » والتمثيل في عام » « والرياضة في عام » . ثم مقالات عامة مفيدة جداً تتناول الازمة الاقتصادية وآراء بيار الاقتصاديين في مصر فيها وحديث تنازل الخديو عباس عن العرش وتصفية المسائل المعلقة بينهُ وبين الحكومة المصرية وموضوع الطيران في مصر ووصف الانقلاب في اسبانيا وتأليف كلمكومة الجمهورية فيها والعملة المصرية في مختلفة العصور وبحث في «الرمد في مصر» ومشكلة «الذهب في العالم» وبحث في «تأثير الكحول» و«مقارنة بين دستوري سنة ١٩٢٣ وسنة ١٩٣٠ في مصر» وغيرها من الموضوعات العامة التي يتعذر الوقوف على حقائقها في غير هذا التقويم الاّ بشق النفس . وغنيٌّ عن البيان ان التقويم حافل بالصور الكثيرة وهو مطبوع كلهُ بطريقة الروتوغراڤور وقد جعل الهدية السنوية الاولى الى مشتركي الهلال

كتب اهديت الى ادارة المقتطف

﴿سيّد قريش﴾ رواية تاريخية اجتماعية في ثلاثة اجزاء مجموع صفحاتها ٩٢٠ صفحة قطع المقتطف ، تتناول حياة العرب السياسية والاجتماعية في العصر الجاهلي الى ظهور سيد قريش . تأليف معروف الارناؤوط عضو المجمع العلمي العربي في دمشق . وسوف نعود اليها

﴿يسوع ابن الانسان﴾ اقواله وأفعاله كما سردها ودوّنها الذين عرفوه . وضعهُ بالانكليزية جبران خليل جبران . ونقله الى العربية الارشمندريت انطونيوس بشير صاحب مجلة الخالدات

﴿آلهة الارض﴾ وضعهُ جبران بالانكليزية ونقله الارشمندريت انطونيوس بشير . وقد طبعهما كليهما الياس انطون الياس صاحب المطبعة العصرية بمصر

﴿كتاب الدروس العربية﴾ لتلاميذ المدارس الابتدائية في القواعد والتطبيق . ثلاثة اجزاء للسنوات الثانية والثالثة والرابعة وهو على منهج الخطة الجديدة التي اقرتهُ وزارة المعارف في سبتمبر سنة ١٩٣٠ وضعهُ الاستاذ ابو بكر السيد شاهين المتخرج في دار العلوم والمدرس بمدرسة خليل اغا

﴿دليل المهاجرين﴾ سجلّ الحوادث والتطورات السياسية الهامة في البلاد العربية وشؤون الجاليات السورية في ديار المهجر . تأليف قاسم الهباني صاحب جريدة النيحاء

﴿التعليم المنزلي﴾ تكتفي الآن بالاشارة الى هذا السفر المفيد الذي وضعتهُ الآنسة فاطمة فهمي خريجة مدارس انكلترا ونظيرة مدرسة المعلمات في حلوان . وهو في ثلاثة اجزاء مجموع صفحاته ٦٢٤ صفحة حافلة بالفوائد العملية — مزدانة بالرسوم والصور . وقد طبع بمطبعة مصر وثمنهُ ٦٥ غرشاً صاغاً

﴿جوكاست﴾ تأليف اناطول فرانس وترجمة عبد المنعم حسن . طبع بمطبعة عطايا بباب الخلق بمصر وثمن النسخة ٥ غروش صاغ

﴿العمال﴾ رواية ادبية اجتماعية ذات فصل واحد تأليف الشاعر الفرنسي اوجين مانويل وترجمة نقولا امين فرح مدرس اللغة العربية في مدارس الاليانس الاسرائيلية ببغداد ثمن النسخة نصف روبية

﴿الاميرة الروسية﴾ رواية ادبية غرامية اجتماعية حدثت وقائعها في اثناء الثورة الروسية . وضعها الاديب سابا نقولا طيون وطبعت بمطبعة النيحاء في سان باولو بالبرازيل

﴿طرائف المجلات والصحف﴾ كتاب جمع محرّر مجلة الناشئة البيروتية بذهُ المفيدة والعملية من الصحف والمجلات وبعض الكتب العربية ، وقدمهُ هدية الى مشتركي مجلتهِ . ذاكراً المصادر التي نقل عنها في الفهرس